

**MA228 (de\_en)  
Montageanleitung**

**WeldFix – TJSB150... [Ø 8 mm]  
Primärkreissteckverbinder für Punktschweiss-  
Anwendungen (Typ J Transformatoren)**

**Inhalt**

<i>Sicherheitshinweise</i> .....	2
Notwendiges Werkzeug .....	3
Vorbereiten des Anschlusssteckers.....	4
Vorbereiten des Kabels.....	4
Crimpen.....	5
Montage.....	5

**MA228 (de\_en)  
Assembly instructions**

**WeldFix – TJSB150... [Ø 8 mm]  
Primary circuit connectors for spot welding  
[type J transformers]**

**Content**

<i>Safety Instructions</i> .....	2
Tools required .....	3
Preparation of the female plug.....	4
Cable preparation .....	4
Crimping.....	5
Assembly.....	5



**Die Einheit wird in Einzelteilen geliefert  
(Kontakte separat).**

**The unit is delivered in individual parts  
(contacts separately).**


## Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.


 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d. h. den korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation). Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden, oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder sind wasserdicht gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

## Erklärung der Symbole

 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

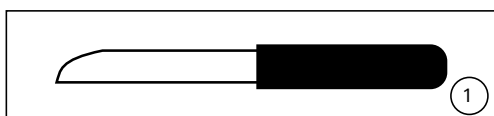
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

## Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**

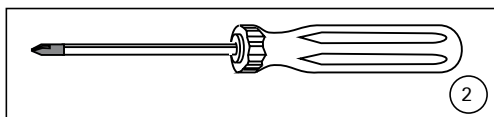


**Notwendiges Werkzeug**

(ill. 1)  
Werkzeug zum Abisolieren

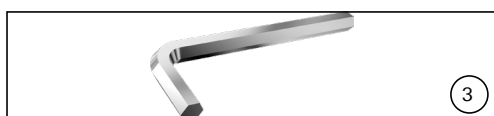
**Tools required**

(ill. 1)  
Tool to strip the insulation



(ill. 2)  
Kreuzschlitzschraubendreher

(ill. 2)  
Phillips screwdriver



(ill. 3)  
Sechskantschlüssel SW4

(ill. 3)  
Hex. key wrench A/F 4 mm



(ill. 4)  
Einsetzwerkzeug ME-WZ1,5/2,  
Bestell-Nr. 18.3003

(ill. 4)  
Insertion tool ME-WZ1,5/2,  
order No. 18.3003



(ill. 5)  
Buchsenausbauwerkzeug MBA-WZ6,  
Bestell-Nr. 18.3017

(ill. 5)  
Extraction tool MBA-WZ6,  
order No. 18.3017

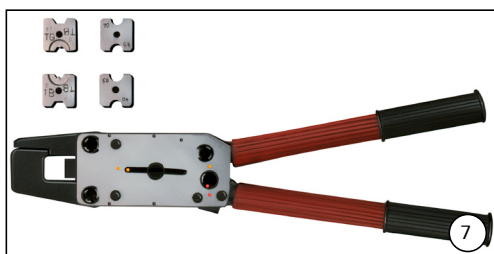


(ill. 6)  
Crimpzange für Pilotkontakte M-CZ,  
Bestell-Nr. 18.3800  
Einsatz für 0,5-1,5 mm<sup>2</sup> MES-CZ1,5/2,  
Bestell-Nr. 18.3802

(ill. 6)  
Crimping pliers for pilot contacts  
M-CZ, order No. 18.3800  
Insert for 0,5-1,5 mm<sup>2</sup> MES-CZ1,5/2,  
order No. 18.3802

**Hinweis:**  
Bedienungsanleitung MA085  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

**Note:**  
Operating instructions MA085  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))



(ill. 7)  
Crimpzange für Leistungskontakte  
M-PZ-T2600, Bestell-Nr. 18.3710  
Einsatz für 25 mm<sup>2</sup> TB11-14,5,  
Bestell-Nr. 18.3713  
Einsatz für 35 mm<sup>2</sup> TB9-13,  
Bestell-Nr. 18.3712

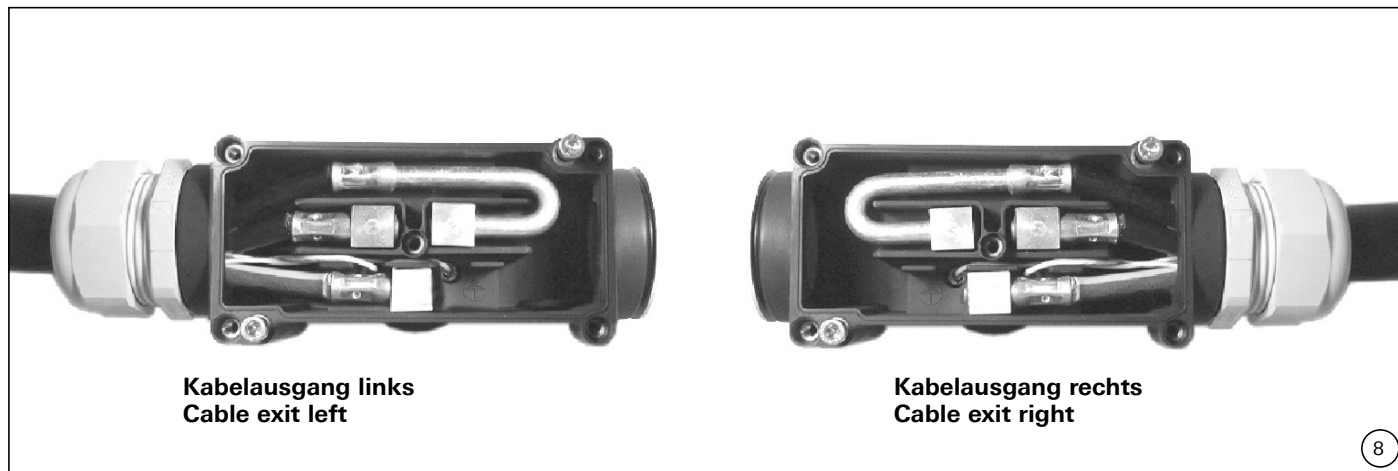
(ill. 7)  
Crimping pliers for power contacts  
M-PZ-T2600, order No. 18.3710  
Insert for 25 mm<sup>2</sup> TB11-14,5,  
order No. 18.3713  
Insert for 35 mm<sup>2</sup> TB9-13,  
order No. 18.3712

**Hinweis:**  
Bedienungsanleitung MA226  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

**Note:**  
Operating instructions MA226  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

### Vorbereiten des Anschlusssteckers

### Preparation of the female plug



**(ill. 8)**  
Alle 5 Deckelschrauben lösen, (sie sind gegen das Herausfallen gesichert). Deckel abheben und die eingepackten Pilotkontakte herausnehmen. Die Platzierung der Leistungskontakte ist für einen Kabelausgang nach rechts vorgesehen.

**(ill. 8)**  
Unscrew all 5 captive screws of the cover. Remove the cover and take out the 2 pilot contacts. The arrangement of the power contacts is intended for a cable exit on the right side.

Soll der Kabelausgang links sein, genügt es die Kontakte zu drehen, und U und V zu vertauschen. Der gebogene Kontakt ist drehbar. Anschliessend die Kabelverschraubung (Pg36) und den Blindstopfen jeweils auf die gegenüberliegende Seite montieren. Um die Kontakte von vorne aus der Halterung zu drücken, das Buchsenausbauwerkzeug MBA-WZ6 benutzen.

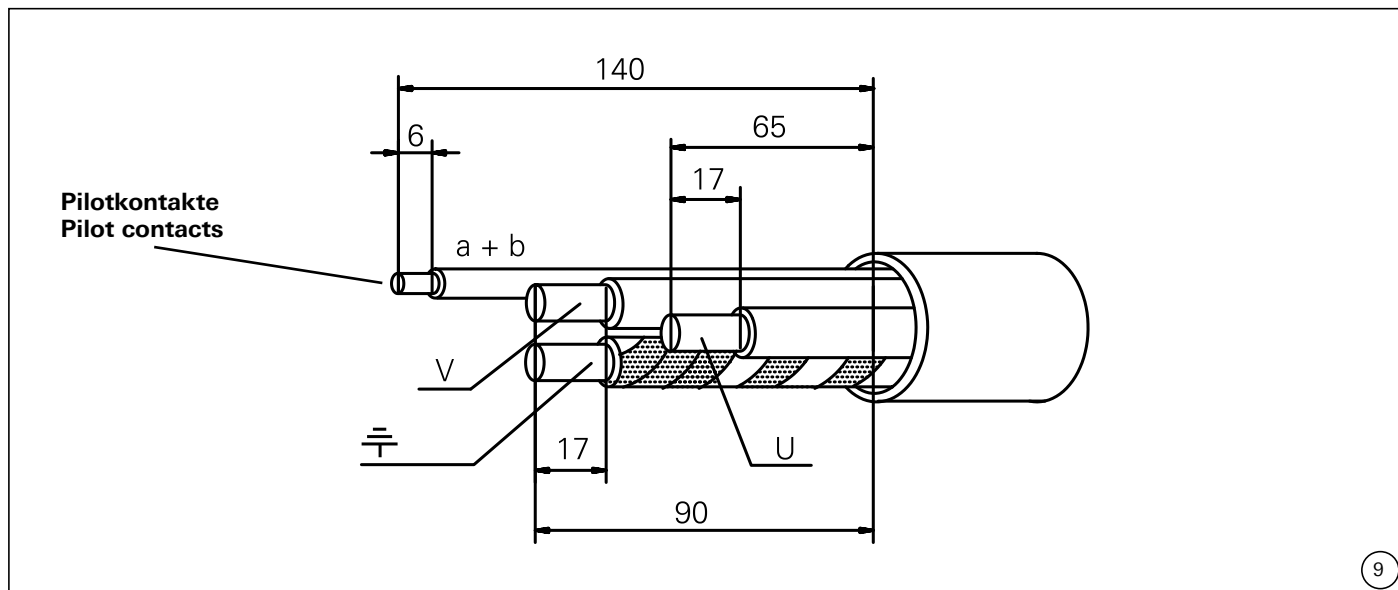
If the cable exit should be on the left side, the contacts must be turned and the U and V contacts have to be exchanged. (The bent contact is turnable). Finally the screwed cable gland (Pg36) and the dummy plug must be screwed on the opposite side. Use the extraction tool MBA-WZ6 from the front side to push out the contacts.

**Für die Kabelerschraubung dürfen nur Kunststoffausführungen verwendet werden. Werden in Ausnahmefällen trotzdem metallische Kabelverschraubungen verwendet, sind diese in die Schutzmassnahme miteinzubeziehen. Eine Kabelverschraubung gehört nicht zum Lieferumfang.**

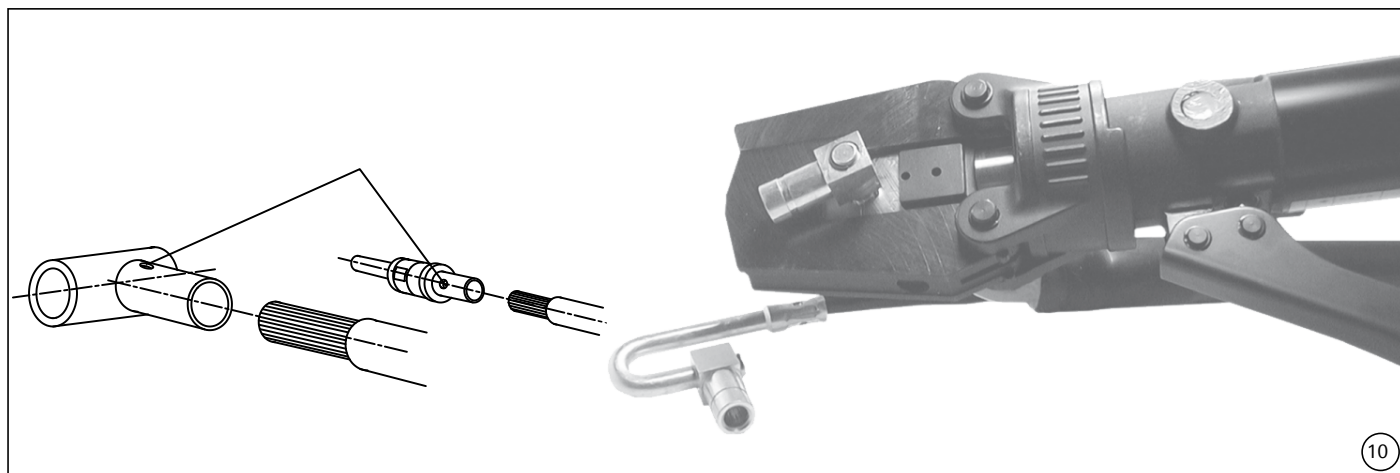
**Only a plastic cable gland should be used. Nevertheless, should a metal cable gland in exceptional conditions be used, then it must be included in the safety measures. (Cable gland is not included in the delivery).**

### Vorbereiten des Kabels

### Cable preparation



## Crimpen



### (ill. 10)

Zum Crimpen der Leistungskontakte die Crimpzange M-PZ-T2600 und die Einsätze TB11-14,5 (für 25 mm<sup>2</sup>) oder TB9-13 (für 35 mm<sup>2</sup>) verwenden und für die Pilotkontakte die Crimpzange M-CZ mit Einsatz MES-CZ1,5/2.

Die Leitung in die Crimphülse einführen bis zum Anschlag. Crimpvorgang ausführen und gleichzeitig Leitung in axialer Richtung in Crimphülse drücken. Die Leitung muss vor und nach dem Crimpen im Sichtloch sichtbar sein.

## Crimping

### (ill. 10)

For the power contacts use the crimping pliers M-PZ-T2600 and the inserts TB11-14,5 (for 25 mm<sup>2</sup>) and TB9-13 (for 35 mm<sup>2</sup>). For the pilot contacts use the crimping pliers M-CZ and the insert MES-CZ1,5/2.

Insert wire into the contact crimping sleeve to the end stop. During the crimping operation, gently push the wires into the sleeve. Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

## Montage



### (ill. 11)

Zuerst die Pilotkontakte (mit angeschlossener Leitung) mit dem Einsetzwerkzeug ME-WZ1,5/2 in die Halterung stecken. Dann die angecrimpten Leitungen in die Leitungsführungen legen und so biegen, dass die Kontakte leicht eingesetzt werden können. Die Kontakte in die entsprechenden Halterungen stecken bis zum Anschlag.

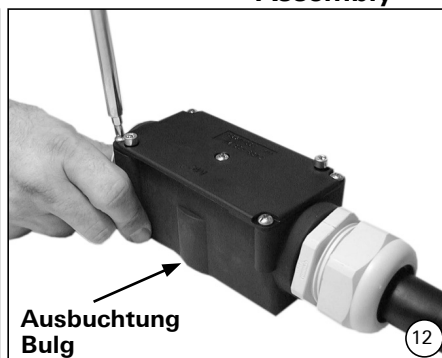
### (ill. 12)

Deckel auflegen und sicherstellen, dass er richtig schliesst. (Stäubli-Zeichen auf der gleichen Seite wie die Ausbuchtung). Die 5 Schrauben mit dem Kreuzschlitzschraubendreher anziehen. Die Kabelverschraubung über das Kabel schieben, bis sie am Gewinde befestigt werden kann. Die Mutter der Kabelverschraubung festschrauben. Der Anschlussstecker ist jetzt betriebsbereit.

### (ill. 13)

Adapterplatte des Transformators, den Anschlussstecker mit den 2 6-kant-Schrauben fixieren.

## Assembly



### (ill. 11)

Insert first the pilot contacts (with connected cables) into their support with the help of the insertion tool ME-WZ1,5/2. Lay the crimped cables into the cable guides and bend them in the way that the contacts can be inserted without force. Insert the power contacts into the contact chambers accordingly.

### (ill. 12)

Put on the cover (Stäubli-Logo must be on the same side like the bulg of housing) and verify that its closed all around. Fasten the 5 screws with the Philips screwdriver. Slip the cable gland over the cable until it can be screwed on. Fasten the nut of cable gland. The female plug is now ready to use.

### (ill. 13)

After connecting the adapter plate on the transformer, fix the female plug with the 2 screws.



**Notizen / Notes:**

**Notizen / Notes:**

**Notizen / Notes:**

---

**Hersteller/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical